

Transporditavad gaasiballoonid. Ventiiide kinnitamine gaasiballoonidele

Transportable gas cylinders - Fitting of valves to gas cylinders

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 13341:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 13341:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.11.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.10.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 13341:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 13341:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.11.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.10.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 23.020.30

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

**Gas cylinders - Fitting of valves to gas cylinders (ISO
13341:2010)**

Bouteilles à gaz - Montage des robinets sur les bouteilles à
gaz (ISO 13341:2010)

Gasflaschen - Eindrehen von Ventilen in Gasflaschen (ISO
13341:2010)

This European Standard was approved by CEN on 25 September 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 13341:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 58 “Gas cylinders” in collaboration with the Technical Committee CEN/TC 23 “Transportable gas cylinders” the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13341:1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 13341:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 13341:2010 without any modification.

Gas cylinders — Fitting of valves to gas cylinders

1 Scope

This International Standard specifies the procedures to be followed when connecting cylinder valves to gas cylinders. It specifically applies to all valve and cylinder combinations connected with ISO screw threads as specified in ISO 10920 and ISO 11363-1. It defines routines for inspection and preparation prior to valving for both taper and parallel screw threads.

Torque values are given in Annex A for steel and aluminium gas cylinders including composite cylinders with steel or aluminium boss.

NOTE The procedures and practices specified in this International Standard can be beneficially applied to other valve to cylinder screw thread connection systems. ISO/TR 11364^[4] lists the valve to gas cylinder threads in use worldwide. It gives details of the thread identification codes, whether the threads are interchangeable with ISO threads and if the taping procedure and torque values specified in this International Standard can be used. ISO/TR 11364^[4] gives clear guidance for the method and torque for all listed inlet threads, which are not interchangeable.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 11114-2, *Transportable gas cylinders — Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents — Part 2: Non-metallic materials*

ISO 11119-2, *Gas cylinders of composite construction — Specification and test methods — Part 2: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders with load-sharing metal liners*

ISO 11119-3, *Gas cylinders of composite construction — Specification and test methods — Part 3: Fully wrapped fibre reinforced composite gas cylinders with non-load-sharing metallic or non-metallic liners*

ISO 15245-1, *Gas cylinders — Parallel threads for connection of valves to gas cylinders — Part 1: Specification*

3 General requirements and recommendations

Gas cylinders and valves shall be connected so that when in use the combination is gas tight and the valve cannot be removed inadvertently from the cylinder.

The tools used to screw the valve into the gas cylinder shall fit the valve properly and the gas cylinder shall be secured against rotation during the torquing process. The tools shall not cause damage to either the valve or the cylinder. Minor marks to the valve and the cylinder are acceptable. The cylinder and the valving tool axes shall be aligned.

In addition, some composite cylinders need special treatment for the valving process, for example fixing the neck/metal boss during torquing.

Any special instructions given by the cylinder manufacturer shall be followed.